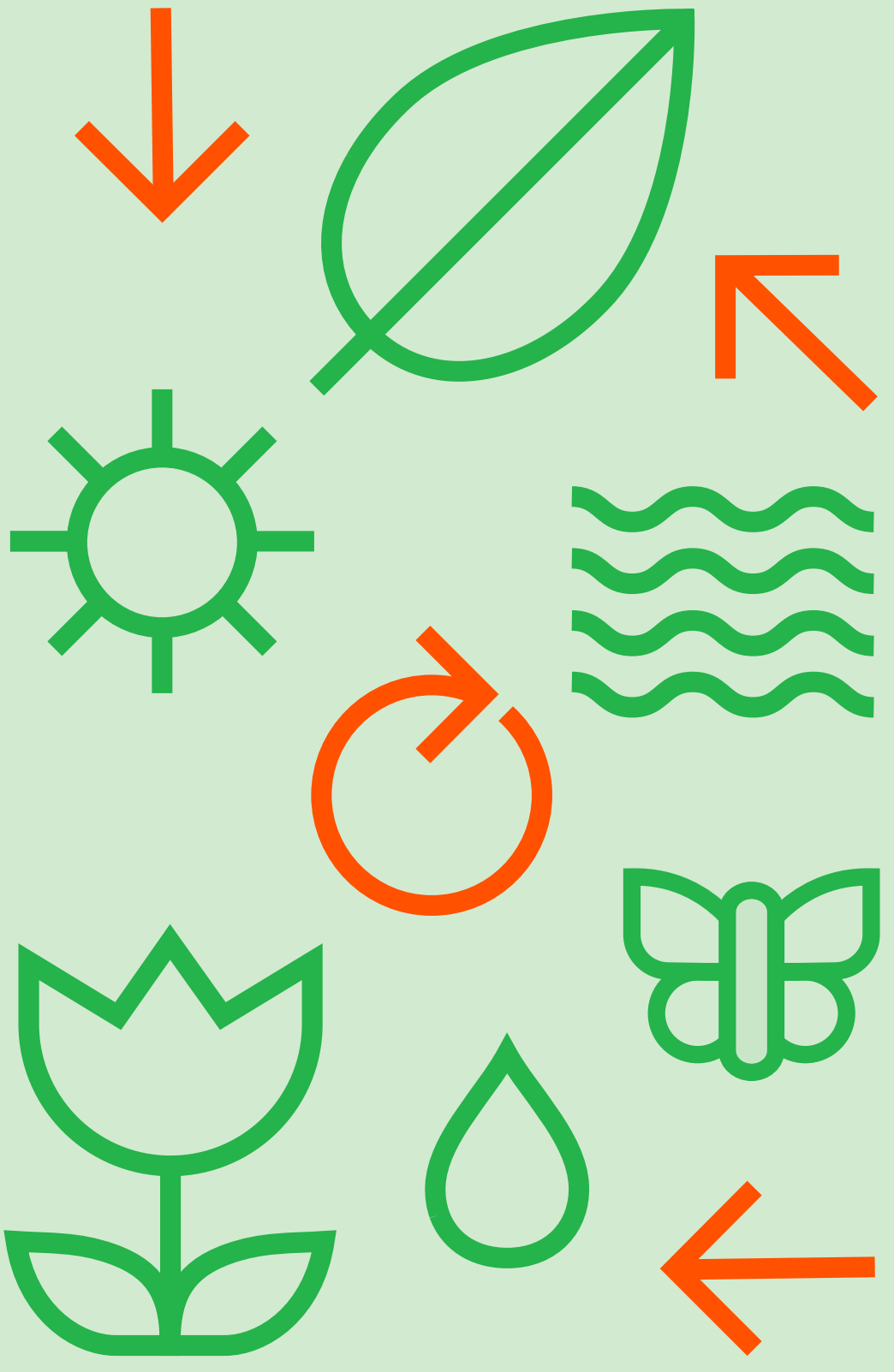
LE BULLETIN DE SAINT-LAURENT

RENDEZ-VOUS DE L'ÉCOCITOYEN

Le 26 octobre, posez #1geste



Participez au Rendez-vous de l'écocitoyen!

Le *happening* écolo de l'année

Une journée sur le thème de la qualité de vie et de l'environnement pour toute la famille : conférences, activités, exposants et tirages.

GRATUIT

Le samedi
26 octobre 2019
10 h à 18 h
Complexe sportif

Voir détails à la page 3.

AOÛT 2019
VOL. 28 · N°4

Publié par l'arrondissement de Saint-Laurent
à l'intention de ses citoyens et citoyennes

Saint-Laurent Montréal

MOT DU MAIRE

Chers concitoyens et concitoyennes de Saint-Laurent,

L'été tirant paisiblement à sa fin, il pourrait être résumé ainsi : effervescent et dynamique, à l'image de notre remarquable programmation estivale! Le théâtre, le cinéma en plein air et un éventail d'activités dans les parcs battaient leur plein afin d'égayer les journées de la belle saison. Une foule considérable est venue célébrer la Fête de Saint-Laurent alors que nous accueillions Gregory Charles au parc Beaudet le temps d'un spectacle mémorable.

Fidèle à la tradition qui perdure désormais depuis plus de 50 ans, l'arrondissement a hébergé une délégation de jeunes Albertains dans le cadre du voyage-échange annuel avec notre ville jumelle de Lethbridge. Nos citoyens vivent toujours de beaux moments durant leur voyage dans cette région des Prairies, et nos visiteurs tombent sous le charme de Saint-Laurent. Une autre édition qui laisse de captivants partages culturels dans son sillage!

Les feuilles adopteront bientôt une myriade de teintes rouge et orange avant de tomber doucement à nos pieds. Les multiples activités de notre nouvelle programmation culturelle sauront vous faire oublier le refroidissement graduel à venir.

L'automne amène avec lui un vent de fraîcheur qui annonce l'arrivée de l'hiver. Cette période de transition fait écho à notre événement phare de la prochaine saison, le Rendez-vous de l'écocitoyen. Ce happening environnemental représente une invitation à repenser notre mode de vie afin de réduire notre empreinte écologique. Le Rendez-vous marque la prochaine étape d'une conscientisation collective dans le but d'adapter nos comportements aux changements climatiques qui transformeront de plus en plus notre quotidien. Il se révèle parfois difficile de déterminer les actions à poser à la maison, et l'urgence environnementale actuelle peut provoquer un sentiment d'impuissance. C'est pourquoi différents experts prodigueront de précieux conseils afin de vous outiller en ce sens lors de cette journée thématique.

Espérant vous voir en grand nombre pour le Rendez-vous de l'écocitoyen le 26 octobre, je vous souhaite de bien profiter de nos jeux d'eau, de nos parcs et de la chaude température avant la fin de la belle saison.

Le maire de Saint-Laurent,

Alan DeSousa, *FCPA, FCA*

CONSEIL DE SAINT-LAURENT

Alan DeSousa, *FCPA, FCA*
Maire de Saint-Laurent

Aref Salem
Conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren

Francesco Miele
Conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse

Michèle D. Biron
Conseillère d'arrondissement pour le district de Norman-McLaren

Jacques Cohen
Conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse

Paul Lanctôt
Adjoint du directeur d'arrondissement et chef de la Division des communications et des relations avec les citoyens

Mairie de Saint-Laurent
777, boulevard Marcel-Laurin, Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Téléphone : 311

Le Bulletin de Saint-Laurent est publié par l'arrondissement de Saint-Laurent et distribué gratuitement.

Tout texte publié dans le Bulletin de Saint-Laurent peut être reproduit avec mention de la source.

Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec
ISSN 1917-2567
Tirage : 46 000 copies
Papier recyclé et recyclable

CALENDRIER

Voici au moment de mettre sous presse les dates importantes inscrites au calendrier. Certains événements ou dates peuvent changer sans préavis.

Programmation culture et bibliothèques : ville.montreal.qc.ca/saint-laurent

LP *Laissez-passer gratuit requis*

SEPTEMBRE

Jusqu'au 15 septembre
Exposition citoyenne – Jane Young
Centre des loisirs, 8 h 30 à 21 h, gratuit

Jusqu'au 29 septembre
Exposition – Emballe-toi!
Musée des maîtres et artisans du Québec

3 septembre
Séance publique du conseil de Saint-Laurent
Salle du conseil, 19 h 30

3 septembre au 27 octobre
Exposition – Permanence et transfiguration : Festival Latin Arte
Musée des maîtres et artisans du Québec

11 septembre
Séance du Comité consultatif d'urbanisme
Salle du conseil, 19 h 30

15 septembre
En mission pour le monarque
Bibliothèque du Boisé, 11 h à 12 h 30
Inscription requise : 514 744-8333 ou www.vertcite.ca/activites

19 septembre
Cérémonie soulignant la Journée internationale de la paix
Parc Beaudet, 12 h

20 septembre
Park(ing) Day
Bibliothèque du Boisé

21 septembre
Fête des récoltes
Parc Gohier, 10 h à 18 h

27 septembre
Lancement de la programmation culturelle
Chanson – Damien Robitaille
Centre des loisirs, 19 h 30 LP
Voir la page 4.

30 septembre
Cinéma – L'ONF à la maison : Métamorphose
Centre des loisirs, 19 h 30 LP

OCTOBRE

1er octobre
Séance publique du conseil de Saint-Laurent
Salle du conseil, 19 h 30

3 octobre
Musique – Orbis – Musique + technologie
Salle Émile-Legault, 19 h 30 LP

5 au 27 octobre
Exposition – Escales de murmures
Musée des maîtres et artisans du Québec

6 octobre
Musique – Ensemble Daniel Bellegarde
Centre des loisirs, 14 h LP

8 octobre
Théâtre – La LNI s'attaque aux classiques
Salle Émile-Legault, 19 h 30

12 octobre
Distribution de compost
Ateliers municipaux, 9 h à 17 h
Voir la page 6.

12 au 27 octobre
Exposition – Association des artistes de Saint-Laurent
Centre des loisirs, 8 h 30 à 21 h, gratuit

16 octobre
Danse – Wamunzo
Salle Émile-Legault, 19 h 30 LP

16 octobre
Séance du Comité consultatif d'urbanisme
Salle du conseil, 19 h 30

18 octobre
Musique – Lou-Adriane Cassidy
Centre des loisirs, 19 h 30 LP

24 octobre
Danse – Propulse danse : répétition publique
Centre des loisirs, 14 h LP

26 octobre
Rendez-vous de l'écocitoyen
Voir la page 3.

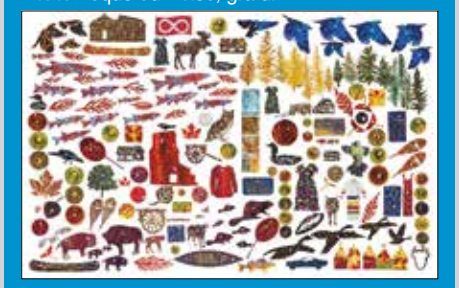
26 octobre
Cirque – À deux roues, la vie!
Salle Émile-Legault, 19 h LP

31 octobre
Cinéma – Focus Iran : L'audace au premier plan
Bibliothèque du Boisé, 11 h LP

VENTES-DÉBARRAS
ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/ventedebarras

31 août, 1er et 2 septembre

CENTRE D'EXPOSITION LETHBRIDGE
Bibliothèque du Boisé, gratuit



7 septembre au 3 novembre
Vernissage et atelier familial :
7 septembre, 14 h
Tout mon entourage
Daphne Boyer

29 septembre, 13 h
Visite guidée de l'exposition Encrées dans le cadre des Journées de la culture

BIBLIOTHÈQUE DU BOISÉ

16 novembre
LANCEMENT DU MÉDIALAB

RENDEZ→VOUS DE L'ÉCOCITOYEN

Vous vous intéressez au mode de vie « zéro déchet »? Vous aimeriez faire l'essai d'un véhicule électrique? Vous voulez des trucs pour un entretien ménager sans produits nocifs pour la santé? Tous ces sujets brûlants d'actualité et bien d'autres seront au cœur de la première édition du Rendez-vous de l'écocitoyen, un événement pour s'amuser en famille tout en apprenant comment améliorer sa qualité de vie et préserver l'environnement.

Une trentaine d'exposants et plusieurs conférenciers

Cette journée d'activités sera animée par **Patrick De Bellefeuille,** présentateur à Météo Média. Grand communicateur connu pour ses capsules de vulgarisation « Météo 101 », M. De Bellefeuille tiendra également une conférence sur les changements climatiques et leurs impacts sur la vie urbaine, ainsi que sur l'importance de réfléchir à notre préparation aux urgences comme citoyen.

De plus, durant toute la journée, les visiteurs pourront faire une tournée animée de l'appartement modèle « zéro déchet » de l'Association québécoise zéro déchet. Subtil mélange entre l'appartement-témoin d'un magasin d'ameublement et un espace muséographique, cette zone entièrement aménagée comme un « vrai » chez-soi laisse voir comment s'adapter au mode de vie « zéro déchet ». Vous apprendrez de nombreuses astuces sur la gestion des matières résiduelles et repartirez avec de l'inspiration pour passer à l'action dans votre milieu.

Saint-Laurent accueillera également le **Zoo Ecomuseum.** Il sera possible de voir certains animaux sur place en plus d'entendre une présentation sur la biodiversité de la vallée du Saint-Laurent. L'équipe du Zoo Ecomuseum tiendra son activité à trois reprises au cours de la journée.

▶ Abonnez-vous à l'infolettre de l'arrondissement ou aimez la page Facebook pour connaître tous les détails de la programmation du Rendez-vous de l'écocitoyen, ***LE*** happening **écolo** de l'année à Saint-Laurent!

Événement gratuit. Prix de présence. Bienvenue aux familles!

Appartement modèle « zéro déchet »

Zoo Ecomuseum

SAMEDI
26 OCTOBRE 2019
10 H À 18 H

COMPLEXE SPORTIF
2385, BOULEVARD THIMENS

70, 128, 171

/ArrSaintLaurent

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/infolettre

LANCEMENT DE LA PROGRAMMATION CULTURELLE

Encore une fois, l'équipe de la Culture réserve de belles surprises à la population. Chanson, concerts, théâtre, danse et cinéma : il y en aura pour tous les goûts cet automne. Pour en connaître davantage, participez au lancement de la programmation culturelle qui se tiendra au Centre des loisirs le 27 septembre à partir de 19 h. Le tout sera couronné à 19 h 30 par la prestation de Damien Robitaille, qui offrira une version intime de son spectacle *Univers parallèles*.

Une quantité limitée de laissez-passer pour le lancement sera offerte dès le 27 août au Centre des loisirs, au Complexe sportif, à la Bibliothèque du Boisé, de même qu'à l'adresse https://st-laurent.tuxedobillet.com/.

Programmation Culture et bibliothèques

La programmation culturelle de cet automne sera disponible dans les édifices municipaux dès la fin d'août et en ligne dans la section Publications du site de l'arrondissement à l'adresse : ville.montreal.qc.ca/saint-laurent.

Photo : Le petit russe

RETOUR DES TRIPORTEURS

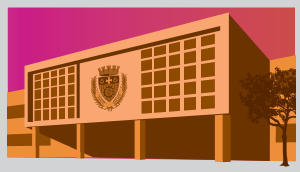
Après deux années de succès totalisant près de 700 promenades, les aînés de Saint-Laurent, âgés de 55 ans et plus, vivant en résidence ou de façon autonome, ont eu accès de nouveau aux services gratuits de triporteurs pendant l'été grâce au partenariat développé avec l'organisme de bienfaisance Un vélo une ville.

Fondé en 2013, cet organisme a pour mission de briser l'isolement des aînés et d'accroître leur bien-être, tout en favorisant la réussite scolaire des jeunes. En effet, le triporteur, un vélo à trois roues semi-électrique habillé aux couleurs de Saint-Laurent et du Groupe Maurice, partenaires principaux du projet, est conduit par un étudiant. Celui-ci bénéficie d'un emploi d'été rémunéré et d'une bourse de scolarité à la fin de sa période de travail. Chaque année, Un vélo une ville crée ainsi plus de 30 emplois et verse autant de bourses d'études dans plus de 18 villes et municipalités participantes.

La conductrice du triporteur, ***Jardelle Fontus,*** *deux résidentes des Verrières du golfe,* ***Jean Carruthers*** *et* ***Renata Avogadro,*** *le maire de Saint-Laurent,* ***Alan DeSousa,*** *la vice-présidente Marketing et Ventes du Groupe Maurice,* ***Rita Kataroyan,*** *le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse,* ***Francesco Miele,*** *et la superviseure d'Un vélo une ville,* ***Sarah Gauthier.***

SUIVEZ SAINT-LAURENT SUR LES MÉDIAS SOCIAUX

/ArrSaintLaurent **/MTLsaintlaurent**



ABONNEZ-VOUS À L'INFOLETTRE

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/infolettre

VÉLO : DE NOUVEAUX COMPORTEMENTS À RESPECTER

La réforme du Code de la sécurité routière amorcée par le gouvernement du Québec en mai a entraîné certains changements dans les règles touchant les cyclistes. Pour profiter des joies de l'automne au grand air en toute sécurité, les cyclistes laurentiens sont invités à prendre connaissance des points suivants :

- Les cyclistes peuvent dorénavant traverser aux feux piétons tout en restant en selle à la condition de faire un arrêt obligatoire et de céder le passage en priorité aux piétons.
- Ils ont désormais l'obligation de s'immobiliser à 5 mètres d'un autobus scolaire lorsque les feux rouges clignotants sont en fonction.
- Ils ne peuvent circuler avec un objet ou un passager qui obstrue la vision ou gêne la conduite.

À noter également que les constats d'infraction ont été augmentés pour atteindre une fourchette de 80 $ à 100 $. Par contre, les cyclistes contrevenants ne se verront plus attribuer de points d'inaptitude à leur permis de conduire.

Pour en savoir plus, visitez l'adresse : **https://saaq.gouv.qc.ca**

SPVM
Service de police de la Ville de Montréal

www.spvm.qc.ca/fr/PDQ7

FERMETURE TEMPORAIRE

L'ARÉNA RAYMOND-BOURQUE FAIT PEAU NEUVE

À compter de l'**été 2019**, l'aréna Raymond-Bourque fermera ses portes pendant une **période d'environ 18 mois** pour des travaux de réfection majeurs.

Nous nous excusons des inconvénients et espérons vous retrouver nombreux pour la grande réouverture qui sera annoncée en 2020.

GGI SOLUTIONS S'INSTALLE À SAINT-LAURENT

Le 27 juin dernier, GGI Solutions, spécialisée dans les solutions d'interfaces usagers machine comme l'écran tactile, a inauguré un centre d'expertise et son nouveau siège social sur le boulevard Marcel-Laurin, en face de la mairie. Également chef de file dans l'industrie émergente de l'électronique imprimable, l'entreprise crée e2ip Technologies, qui se penchera sur les technologies malléables.

Fondée à Montréal il y a plus de 125 ans, GGI Solutions a connu une croissance fulgurante et compte désormais 325 employés. Elle est devenue une joueuse mondiale des industries aéronautique, médicale, du transport et de la défense. C'est la proximité entre les transports en commun et le quartier industriel qui l'a menée à s'installer à Saint-Laurent.

« Nous sommes fiers de compter un acteur économique comme GGI Solutions dans notre bassin de près de 4600 entreprises. GGI Solutions correspond parfaitement aux valeurs de la communauté d'affaires laurentienne, tournée vers les nouvelles technologies et plus généralement l'innovation. Ses spécialités s'inscrivent exactement dans la volonté de Saint-Laurent de prendre toute sa part dans le virage technologique de l'industrie 4.0. », a affirmé pour l'occasion Francesco Miele, le conseiller de Ville pour le district de Côte-de-Liesse.

Le président de la Chambre de commerce et d'industrie de Saint-Laurent–Mont-Royal, ***Kelvin Mo,*** *le vice-président Finance, GGI Solutions,* ***Mario Ménard,*** *le chef Stratégies et Opérations commerciales, GGI Solutions,* ***Steve Birrell,*** *le président-directeur général de GGI Solutions,* ***Éric Saint-Jacques,*** *le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse,* ***Francesco Miele,*** *le directeur général par intérim de Développement économique Saint-Laurent,* ***Luc Duguay,*** *la directrice générale de la Chambre de commerce et d'industrie de Saint-Laurent–Mont-Royal,* ***Sylvie Seguin,*** *ainsi qu'une représentante de GGI Solutions.*

LA COLLECTE DES MATIÈRES ORGANIQUES *c'est simple!*

Quoi mettre dans le bac brun?

Trois questions à se poser :

Est-ce un aliment?

Est-ce du papier ou du carton souillé?

Est-ce un résidu de jardin?

Si la réponse est oui, alors ça va dans le bac brun!

311

/ArrSaintLaurent

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent

COMPOST ET ARBUSTES GRATUITS

La prochaine distribution de compost gratuit se tiendra le **samedi 12 octobre, de 9 h à 17 h,** aux Ateliers municipaux, situés au 13001, boulevard Cavendish.

Créé à partir des matières organiques collectées auprès des résidents, ce compost représente un engrais naturel très apprécié pour le jardinage.

De petits arbustes et des copeaux de bois seront également remis aux 250 premiers visiteurs. Les participants devront apporter un contenant et une preuve de résidence.

SAMEDI 12 OCT

#JEUDINOSTALGIE SUR FACEBOOK

Vous aimez les photos d'époque? Chaque jeudi, l'arrondissement présente sur Facebook une image souvenir dans le cadre de sa série #JeudiNostalgie. Visitez la page pour partager vos souvenirs de Saint-Laurent.

/ArrSaintLaurent

HORAIRE DES ÉDIFICES PUBLICS DURANT LES PROCHAINS JOURS FÉRIÉS

Lundi 2 septembre, fête du Travail Lundi 14 octobre, Action de grâce	
Mairie : - Bureau du citoyen - Comptoir des permis	Fermée
Aréna Raymond-Bourque	Fermé pour rénovation
Bibliothèque du Boisé	Fermée
Point de service Salle Saint-Joseph – Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent	Fermé
Centre des loisirs	Fermé
Complexe sportif	Fermé
Cour municipale	Fermée

Collectes
Aucun changement à l'horaire des différentes collectes.

311 et Patrouille de sécurité urbaine (514 855-5700)
Ces services demeureront en opération.

CONCOURS « TROUSSE D'URGENCE »

Répondez à la question inscrite sur le coupon de participation et courez la chance de gagner une **trousse d'urgence** de la Croix-Rouge offerte dans le cadre du Rendez-vous de l'écocitoyen.

Retournez votre coupon à l'adresse :
Concours « Trousse d'urgence »
777, boulevard Marcel-Laurin
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Les coupons pour le concours « Trousse d'urgence » devront être reçus au plus tard le **jeudi 26 septembre 2019.** Chaque participation donne une chance de gagner lors du tirage. La personne gagnante sera contactée par l'arrondissement et son nom sera publié dans le prochain Bulletin de Saint-Laurent.

Les employés de l'arrondissement de Saint-Laurent ne sont pas admissibles au concours.

Félicitations à M^me^ Lucie Bélanger, qui a remporté le concours de juin.

Coupon de participation au concours « Trousse d'urgence »

Nom

Adresse

Code postal Téléphone

Pour recevoir l'Infolettre, inscrivez votre courriel

QUESTION : À quelle date se tiendra le Rendez-vous de l'écocitoyen?

FÊTES ESTIVALES 2019

Tout l'été, Saint-Laurent a été habité par l'ambiance festive des traditionnelles Fêtes estivales laurentiennes. De juin à septembre, les familles pouvaient profiter d'une cinquantaine d'événements, un chiffre record! Les nombreuses occasions de se divertir ont été appréciées, dont le spectacle de Gregory Charles, offert le 10 août dans le cadre de la Fête de Saint-Laurent. L'artiste multidisciplinaire a su soulever la foule grâce à son interprétation des plus grands succès des cinquante dernières années.

SUMMER CELEBRATIONS

All summer long, the borough basked in a traditional festive ambiance as the Saint-Laurent Summer Celebrations unfolded. From June to September, families benefited from some fifty events – a record number! The many opportunities for entertainment were thoroughly enjoyed, including the Gregory Charles show on August 10 at the Saint-Laurent Celebration, where the multitalented performer got the crowd moving with his renditions of the top hits from the past fifty years.

PLUS DE PHOTOS / *MORE PICTURES :* **/ArrSaintLaurent**

Devant une foule record, **Gregory Charles** a offert une performance électrisante de presque deux heures lors de la Fête de Saint-Laurent, le 10 août au parc Beaudet. On le reconnaît avec les élus de Saint-Laurent, venus l'encourager avant son entrée sur scène : le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele,** le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa,** la conseillère d'arrondissement pour le district de Norman-McLaren, **Michèle D. Biron,** le conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Jacques Cohen,** et le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem.**

In front of a record crowd, ***Gregory Charles*** *gave an electrifying performance for nearly two hours at the Saint-Laurent Celebration on August 10 in Parc Beaudet. We recognize him with members of Saint-Laurent Council who came out to encourage him before he took to the stage: the City Councillor for Côte-de-Liesse District,* ***Francesco Miele,*** *the Mayor of Saint-Laurent,* ***Alan DeSousa,*** *the Borough Councillor for Norman-McLaren District,* ***Michèle D. Biron,*** *the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District,* ***Jacques Cohen,*** *and the City Councillor for Norman-McLaren District,* ***Aref Salem.***

DE BELLES AMITIÉS FORGÉES ENTRE LETHBRIDGE ET SAINT-LAURENT

L'édition 2019 du voyage-échange entre la Ville de Lethbridge, en Alberta, et Saint-Laurent a été l'occasion pour les participants de 14 à 16 ans de développer des amitiés faisant honneur à la tradition unissant les deux collectivités depuis maintenant 52 ans. Accompagnés par le maire de Saint-Laurent, Alan DeSousa, les six jeunes Laurentiens ont visité la communauté albertaine du 26 juin au 3 juillet. Ils ont, entre autres, pu découvrir de nombreux attraits de l'Ouest canadien, dont le Waterton Lakes National Park et le Royal Tyrrell Museum.

Legs de Saint-Laurent aux citoyens de Lethbridge

D'ailleurs, le passage de la délégation laurentienne a été l'occasion d'inaugurer, le 2 juillet dernier, *Offrande migratoire / Migratory Gift* de l'artiste Marc Dulude. Ce legs de l'arrondissement témoigne de la pérennisation des liens entre les deux villes. Saint-Laurent recevra à son tour au mois de septembre une œuvre réalisée par Muse Atelier Arts & architecture Inc (Metz & Chew), laquelle sera installée sur la place Rodolphe-Rousseau.

Depuis 1967, l'amitié entre les deux administrations municipales n'a cessé de grandir. Au fil des ans, quelque 600 citoyens provenant des deux collectivités ont pris part à ce voyage-échange annuel.

Un accueil chaleureux réservé aux jeunes Albertains

La délégation albertaine a reçu un accueil chaleureux des familles laurentiennes lors d'une semaine remplie d'activités et de moments inoubliables du 7 au 14 août. Tous ont fait l'expérience d'une visite guidée de Saint-Laurent et d'une journée à La Ronde, entre autres. C'est la tête pleine de souvenirs (et la larme à l'œil…) que les jeunes participants se sont dits au revoir en promettant de garder contact.

BEAUTIFUL FRIENDSHIPS KINDLED BETWEEN LETHBRIDGE AND SAINT-LAURENT

The 2019 edition of the exchange trip between the city of Lethbridge, Alberta, and Saint-Laurent was an opportunity for participants aged 14 to 16 to forge friendships while honouring the tradition that has united the two communities for 52 years. Accompanied by the Mayor of Saint-Laurent Alan DeSousa, the six Saint-Laurent youths visited the Albertan community from June 26 to July 3. Among other things, they discovered many of western Canada's gems, including the Waterton Lakes National Park and the Royal Tyrrell Museum.

Saint-Laurent legacy with the citizens of Lethbridge

The visit by the Saint-Laurent delegation provided the opportunity on July 2 to inaugurate the Offrande migratoire / Migratory Gift *by the artist, Marc Dulude. This Borough legacy attests to the longevity of the bond between the two municipalities. In September, Saint-Laurent will accept a work created by Muse Atelier Arts & architecture Inc (Metz & Chew), which will be installed in Place Rodolphe-Rousseau.*

Since 1967, the friendship between the two municipal administrations has continued to flourish. Over the years, some 600 citizens from the two communities have taken part in the annual exchange trip.

A warm welcome for the young Albertans

The Albertan delegation received a warm welcome from the Saint-Laurent families that hosted them from August 7 to 14. Everyone enjoyed the experience of a guided tour of Saint-Laurent and a day at La Ronde, among other things. With minds filled with memories (and tears in their eyes), the young participants said their goodbyes and promised to keep in touch.

C'est au Waterton Lakes National Park, au cœur d'un paysage unique, que la délégation de l'édition 2019 a pris la pose. Le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa,** accompagnait les participants, de même qu'un conseiller de la Ville de Lethbridge, **Ryan Parker.**

At Waterton Lakes National Park, in the heart of a unique landscape, the 2019 delegation posed for the camera. The Mayor of Saint-Laurent, ***Alan DeSousa,*** *and a City of Lethbridge Councillor,* ***Ryan Parker,*** *accompanied the participants.*

L'œuvre *Offrande migratoire / Migratory Gift,* réalisée par Marc Dulude, a été installée à l'entrée d'Henderson Lake Park, commémorant ainsi le 50e anniversaire du jumelage entre Saint-Laurent et Lethbridge.

On reconnaît sur la photo le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa,** et le maire de Lethbridge, **Chris Spearman,** entourés des membres du conseil de la Ville de Lethbridge : **Mark Campbell, Rob Miyashiro, Ryan Parker, Jeff Carlson, Belinda Crowson** et l'ancien conseiller **Tom Wickersham.**

The Offrande migratoire / Migratory Gift, *created by Marc Dulude, was set up at the entrance to Henderson Lake Park to commemorate the 50th anniversary of the twinning of Saint-Laurent and Lethbridge.*

On the photo, we recognize the Mayor of Saint-Laurent, ***Alan DeSousa,*** *and the Mayor of Lethbridge,* ***Chris Spearman,*** *surrounded by Lethbridge City Council members* ***Mark Campbell, Rob Miyashiro, Ryan Parker, Jeff Carlson, Belinda Crowson*** *and former councillor* ***Tom Wickersham.***